

## PAUNAWA LABAN SA DISKRIMINASYON

---

Labag sa batas ang pandiskrimina. Sumusunod ang Alameda Alliance for Health (Alliance) sa mga batas sa mga karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang Alliance ay walang dinidiskrimina, ibinubukod, o pinapakitunguhan nang iba sa karaniwang pagtrato nito nang labag sa batas batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, pinagmulang bansa, kinikilalang pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kundisyon, genetic na impormasyon, status sa pag-aasawa, kasarian, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon.

Ang Alliance ay nagbibigay ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan para tulungan silang makipag-ugnayan nang mas maayos, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong sign language interpreter  
Nakasulat na impormasyon sa ibang format (malaking print, audio, mga accessible na electronic na format, iba pang format).
- Mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter.
  - Impormasyong nakasulat sa ibang wika.

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, pakitawagan ang:

Departamento ng Mga Serbisyo sa Miyembro ng Alliance

Lunes – Biyernes, 8 am – 5 pm

Numero ng Telepono: **1.510.747.4567**

Toll-Free: **1.877.932.2738**

Mga taong may mga problema sa pandinig at pagsasalita (CRS/TTY): **711/1.800.735.2929**

---

### **PAANO MAGHAIN NG KARAINGAN**

Kung sa palagay mo ay hindi naibigay ng Alliance ang mga serbisyong ito, o nandiskrimina ito, nang labag sa batas, sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, pinagmulang bansa, kinikilalang pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kundisyon, genetic na impormasyon, status sa pag-aasawa, kasarian, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon, puwede kang maghain ng karaingan sa Alliance.

Puwede kang maghain ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, sa personal, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono:

Departamento ng Mga Serbisyo sa Miyembro ng Alliance

Lunes – Biyernes, 8 am – 5 pm

Numero ng Telepono: **1.510.747.4567**

Toll-Free: **1.877.932.2738**

Mga taong may mga problema sa pandinig at pagsasalita (CRS/TTY):

**711/1.800.735.2929**

- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form ng apela o sumulat ng liham at ipadala ito sa:  
Alameda Alliance for Health  
ATTN: Alliance Grievances and Appeals Department  
1240 South Loop Road  
Alameda, CA 94502
  - Sa personal: Bisitahin ang tanggapan ng iyong doktor o ng Alliance at sabihing gusto mong maghain ng karaingan.
  - Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang website ng Alliance sa **www.alamedaalliance.org**.
- 

### **TANGGAPAN PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA**

Puwede ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Departamento ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California, Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono:  
Departamento ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California  
(California Department of Health Care Services, DHCS)  
Numero ng Telepono: **1.916.440.7370**  
Para sa mga taong may mga problema sa pandinig at pagsasalita (CRS/TTY): **711**
  - Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form ng apela o magpadala ng liham sa:  
Deputy Director, Office of Civil Rights  
California Department of Health Care Services  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413  
  
Makukuha ang mga form sa pagrereklamo sa  
**www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\_Access.aspx**.
  - Sa elektronikong paraan: Mag-email sa **civilrights@dhcs.ca.gov**.
- 

### **TANGGAPAN PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYONG PANGKALUSUGAN AT PANTAO NG U.S.**

Kung sa palagay mo ay nadiskrimina ka batay sa lahi, kulay, pinagmulang bansa, edad, kapansanan, o kasarian, puwede ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Departamento ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S., Tanggapan ng Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono:  
U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights  
Toll-Free: **1.800.368.1019**  
Mga taong may mga problema sa pandinig at pagsasalita (TTY/TDD):  
**1.800.537.7697**

- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form ng apela o magpadala ng liham sa:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
  
Available ang mga form sa reklamo sa [www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html).
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang Portal sa Pagreklamo ng Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.